

Best of Franglais Online (WhatsApp group) n°6 (février 2024)

Shopping

Je préfère les petits commerces aux grandes surfaces / I prefer small shops to big stores (US) or supermarket. Departement-store / grands magasins (comme les galeries Lafayette)

Au supermarché vous devez faire la queue à la caisse avec votre caddie (= chariot) /

At the supermarket you have to queue at the checkout with your trolley (= cart)

Hôtesse de caisse = caissière, caissier / Cashier

Till = checkout = cash register / caisse (enregistreuse)

Beaucoup de magasins d'habillement en centre-ville sont en difficulté à cause des sites de vente en ligne
Many downtown (US) or town centre (UK) clothing stores are struggling (having hard times) because of online retailers.

J'ai acheté ce téléphone sur Internet / I bought this phone **on the** Internet (= Online)

J'aime bien aller au marché pour les produits locaux et bio

I like to go to the farmers market to buy local and organic products

Smallholder, UK = maraîcher ; Plot = garden space, jardin potager

Les hortillonnages sont d'anciens marais transformés en jardins, entrecoupés de canaux. Ils ont été créés au Moyen-Âge (notamment à Amiens)

Hortillonnage are old marsh areas transformed into gardens, intersected by canals. Created in the Middle Ages.

Aimez vous faire les boutiques (= faire du lèche vitrine) ? / Do you like (window) shopping?

Combien de temps vous faut-il habituellement pour faire les courses (= les commissions) ? (achats habituels surtout alimentaires)

How long does it normally (usually) take you to do your (grocery) shopping?

Aimez-vous faire les courses avec votre mari ? / Do you enjoy shopping with your husband?

Êtes-vous agacé ou énervé lorsque votre femme met trop de temps pour faire les courses ?

Does it annoy or irritate (upset, bother, It gets on my nerves) you when your wife takes too long to shop (= to do the shopping)?

Il est dépensier (défaut) et elle est économe / He spends too much money while she saves his money (for a rainy day). Rainy day = Mauvais jour, poire pour la soif, les vaches maigres

= Il est cigale, elle est fourmi / mot à mot : he's a grasshopper, she's an ant

Je suis économe (qualité) mais pas radin = avare (défaut) , il faudra juste attendre la prochaine période de soldes

I'm thrifty, (frugal) but not stingy, we'll just have to wait for the next sales period

He is a spendthrift / Il est dépensier ; thrift / épargne

He has short arms and long pockets, UK / Il a des oursins dans les poches

J'ai fait de bonnes affaires / I (have) got good bargains I got a good deal

C'est en promo(tion) / it's on special offer ; (It is on sale/ c'est en solde

J'ai acheté ce pull en solde à - 40 % / I bought this jumper in a 40% off sale

Je me suis fait rouler, avoir, *niquer* / I have been taken, tricked, had, *screwed*

I've been conned! He is a con man / j'ai été escroqué! C'est un escroc

Il faut toujours comparer les prix dans plusieurs magasins avant d'acheter.

You should always check the prices from many stores before buying.